



RÈGLEMENT FRANÇAIS

REGLEMENT DEUTSCH



RÈGLEMENT SUMMER BIKE KIDS

Course individuelle de VTT pour enfants à travers le village se déroulant à Château-d'Oex.
Départs dans l'ordre des catégories selon le programme officiel.

Conditions de participation : Garçon et fille de 2 à 14 ans.

1. RESPONSABILITÉS :

- 1.1 Tous les participants au Summer Bike Kids participent à leurs risques et périls.
- 1.2 Chaque participant doit avoir une assurance accident/maladie et son représentant légal est entièrement responsable de son état de santé.
- 1.3 Les participants sont inscrits sous la responsabilité d'un représentant légal.
- 1.4 L'organisateur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et matériels aux participants, spectateurs et tiers.
- 1.5 L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident, de perte ou de vol d'effets personnels, de vélos ou de biens matériels similaires et autres dommages dans le cadre de l'ensemble de l'événement.

2. INSCRIPTIONS :

- 2.1 La participation au Summer Bike Kids est ouverte aux garçons et filles de 2 à 14 ans.
- 2.2 La date limite d'inscription est fixée au 28 juin 2026. Passé ce délai, le prénom du coureur sur la plaque de cadre ne pourra plus être imprimé. Des inscriptions supplémentaires sont possibles, moyennant un supplément de CHF 10.00 le samedi jusqu'à une heure au plus tard avant le 1^{er} départ.
- 2.3 Les demandes sans preuve de paiement ne seront pas traitées.
- 2.4 Les modifications de toute nature ne sont admises que jusqu'au 28 juin 2026. Les changements ultérieurs ne peuvent être traités qu'à la distribution des plaques de cadre (coût CHF 10.00).
- 2.5 Les plaques de cadre ne seront remises que pendant les heures d'ouverture régulières. Aucune exception n'est possible pour des raisons organisationnelles. La preuve de paiement doit être présentée.
- 2.6 Le prix de participation sera distribué lors du retrait de la plaque de cadre.
- 2.7 L'absence de participation entraînera la perte des frais d'inscription et il n'y a aucun droit à un remboursement. L'organisateur recommande de souscrire une assurance annulation (p. ex. via MSO) qui rembourse les frais d'inscription en cas de non-participation (accident, maladie, etc.).



RÈGLEMENT SUMMER BIKE KIDS

- 2.8 En cas d'annulation d'ordre sanitaire ou de pandémie, l'inscription sera reportée pour 2027 ou remboursée partiellement.

CATÉGORIES ET FINANCES D'INSCRIPTIONS :

Compris dans la finance d'inscription : Cadeau de participation - Plaque de cadre - Chronométrage.

Catégorie	Années	Âge	Distance et tours	Prix inscr.
Draisiennes*	2021-2024	5 ans et moins	400 m	10.-
Poussins*	2021-2024	5 ans et moins	1.4 km	10.-
Crack*	2018-2020	6-8 ans	2.8 km	15.-
Kids*	2016-2017	9-10 ans	3.6 km	15.-
Junior*	2014-2015	11-12 ans	5.6 km	15.-
Star*	2012-2013	13-14 ans	7.2 km	15.-

* Filles et garçons séparés

3. LA COURSE :

- 3.1 Le Comité d'organisation se réserve le droit de modification des parcours en tout temps, dans l'intérêt des coureurs et de leur sécurité.
- 3.2 Pour la catégorie « draisiennes » les tricycles et vélos sans pédales type draisienne sont admis. Les tracteurs ou voitures à pédales ne sont pas autorisés. Pour les autres catégories ne sont admis que des VTT. Ils doivent être dans un bon état et prêts pour la compétition. Les vélos avec assistance électrique sont interdits dans toutes les catégories.
- 3.3 Le port du casque type « VTT » ou « route » est obligatoire y compris lors de la reconnaissance.
- 3.4 Les parcours sont ouverts à la reconnaissance 1h avant le 1^{er} départ.
- 3.5 Les coureurs se placent sur la grille de départ selon leur ordre d'arrivée, il n'y a pas de blocs prévus par l'organisation.
- 3.6 Le port de la plaque de cadre est obligatoire.
- 3.7 La puce de chronométrage est intégrée dans le dossard. Le coureur est responsable du montage correct de la plaque de cadre sur le guidon.
- 3.8 Le changement de vélo est interdit durant la course.



RÈGLEMENT SUMMER BIKE KIDS

- 3.9 Les concurrents doivent se conformer strictement aux consignes données par les responsables de la course et de ses différents secteurs. Le comité d'organisation peut, en cas de non-respect des consignes, disqualifier le coureur fautif.
- 3.10 Les parents ne sont pas autorisés dans la zone de départ et d'arrivée. Sur le parcours, ils devront rester derrière le marquage et le balisage.
- 3.11 Pour des raisons de sécurité, chaque coureur ayant abandonné devra se rendre à l'arrivée et s'annoncer.
- 3.12 Les coureurs n'ayant pas passé aux contrôles obligatoires de passage sur la course seront disqualifiés.
- 3.13 Les réclamations doivent être adressées par écrit et au plus tard 20 minutes après le passage du participant sur la ligne d'arrivée, moyennant des frais de CHF 50.00 à la direction de course. Seul un représentant légal sera l'interlocuteur du jury de course.

4. RÉSULTATS :

- 4.1 Seuls les coureurs parvenus sur la ligne d'arrivée seront classés.

5. GÉNÉRAL :

- 5.1 L'organisateur se réserve le droit de modifier ou d'adapter le règlement ci-dessus à tout moment et sans préavis.
- 5.2 En cas de neutralisation totale, ou d'annulation pure et simple de la course ou de force majeure, les frais d'inscriptions ne seront pas remboursés.
- 5.3 Les participants acceptent que les photos, enregistrements vidéo, interviews, etc. puissent être utilisés, sans dédommagement, par l'organisateur, des sponsors ou d'autres prestataires de services à des fins publicitaires. Ces images et enregistrements pourront être diffusés à la radio, à la télévision, sur Internet, sur les médias sociaux, dans la presse écrite ou au cinéma. Toutefois, l'organisateur s'engage à ne pas diffuser d'images pouvant nuire à l'intégrité des participants.
- 5.4 Les données des participants peuvent être utilisées par l'organisateur et ses partenaires à des fins de marketing.
- 5.5 En s'inscrivant, le participant accepte le règlement. Le non-respect du règlement de course entraînera la disqualification.
- 5.6 Les règlements publiés sur Internet en français ont autorité.



REGLEMENT DES SUMMER BIKE KIDS

Kinder Bike Rennen quer durch das Dorf von Château-d'Oex.
Start von den verschiedenen Kategorien wie im offiziellen Programmheft notiert.
Teilnahme Berechtig : Knaben und Mädchen von 2 bis 14 Jahre alt.

1. HAFTUNG:

- 1.1 Alle Teilnehmer des Summer Bike Kids starten auf eigenes Risiko.
- 1.2 Jeder Teilnehmer muss eine Unfall-/Krankenversicherung haben und sein gesetzlicher Vertreter ist für sein Gesundheitszustand verantwortlich.
- 1.3 Die Gesetzlichen Vertreter haben die volle Verantwortung für ihren angemeldeten Teilnehmer.
- 1.4 Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Personen und Sachschäden gegenüber Teilnehmern, Zuschauern und Dritten ab.
- 1.5 Der Veranstalter lehnt jede Haftung im Falle von Unfällen, Verlust oder Diebstahl von persönlichen Gegenständen, Bikes oder ähnlichen Wertsachen und sonstige Schäden im Rahmen der gesamten Veranstaltung ab.

2. ANMELDUNG:

- 2.1 Die Teilnahme am Summer Bike Kids ist den Knaben und Mädchen zwischen 2 und 14 Jahren zugelassen .
- 2.2 Anmeldeschluss ist der 28. Juni 2026. Für spätere Anmeldungen kann der Name des Fahrers nicht mehr auf das Starnummer gedruckt werden. Anmeldungen sind aber noch möglich, gegen einen Aufpreis von CHF 10.00 am Samstag und Sonntag bis spätestens eine Stunde vor dem ersten Start.
- 2.3 Anmeldungen ohne Zahlungsnachweis werden nicht bearbeitet.
- 2.4 Änderungen jeglicher Art sind nur bis zum 28. Juni 2026 zulässig. Nachfolgende Änderungen können nur bei der Starnummernausgabe behandelt werden (Kosten CHF 10.00).
- 2.5 Die Starnummern werden nur während der regulären Öffnungszeiten überreicht. Aus organisatorischen Gründen sind keine Ausnahmen möglich. Der Zahlungsnachweis muss vorgelegt werden.
- 2.6 Der Erinnerungspreis wird bei der Starnummernausgabe verteilt.
- 2.7 Vom Veranstalter werden keine Startgelder zurückerstattet. Bei Nichtteilnahme verfällt das Startgeld und es besteht kein Anspruch auf Rückvergütung.



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

Der Veranstalter empfiehlt eine Annullationskostenversicherung (z.B. via MSO) abzuschließen, welche im Verhinderungsfall (Unfall, Krankheit etc.) das Startgeld zurückerstatten würde.

- 2.8 Im Falle einer Gesundheits- oder Pandemie-Annullierung des Wettkampfes wird die Registrierung ins Jahr 2027 verschoben oder teilweise zurückerstattet.

KATEGORIEN UND -EINSCHREIBE GEBÜHREN:

In der Einschreibegebühr inbegriffen: Erinnerungspreis – Startnummer – Zeitmessung.

Kategorie	Jahrgang	Alter	Jahrgang	Gebühr.
Draisiennes*	2021-2024	5 Jahre und unter	400 m	10.-
Poussins*	2021-2024	5 Jahre und unter	1.4 km	10.-
Crack*	2018-2020	6-8 Jahre	2.8 km	15.-
Kids*	2016-2017	9-10 Jahre	3.6 km	15.-
Junior*	2014-2015	11-12 Jahre	5.6 km	15.-
Star*	2012-2013	13-14 Jahre	7.2 km	15.-

* Mädchen und Jungen separat

3. DAS RENNEN:

- 3.1 Das Organisationskomitee behält sich das Recht vor, die Strecke jederzeit im Interesse der Fahrer und ihrer Sicherheit zu ändern.
- 3.2 In der Kategorie « draisiennes » sind Dreiräder oder Laufräder Bikes ohne Pedalen auch erlaubt. Plastik Fahrzeuge oder Traktoren sind jedoch nicht erlaubt. Für die anderen Kategorien sind nur VTT zugelassen. Die Bikes müssen in einem guten Zustand sein. Bikes mit Elektrischer Unterstützung sind in allen Kategorien verboten.
- 3.3 Das Tragen von Helm ist obligatorisch auch bei der Streckenbesichtigung.
- 3.4 Die Strecken können 1 Stunde vor dem ersten Start erkundet werden.
- 3.5 Die Läuferinnen und Läufer stellen sich in der Startaufstellung in der Reihenfolge ihrer Ankunft auf, es gibt keine von der Organisation vorgesehenen Blöcke.
- 3.6 Die Startnummer muss korrekt am Lenker angebracht werden und ist obligatorisch.
- 3.7 Der Zeitmessungs-chip ist in der Startnummer integriert. Der Fahrer ist für eine sorgfältige und korrekte Montage der Startnummer am Lenker selber verantwortlich.



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

- 3.8 Der Fahrradwechsel ist während des Rennens verboten.
- 3.9 Die Teilnehmer müssen sich strikt an die Anweisungen der Verantwortlichen des Rennens halten. Das Organisationskomitee kann bei Nichtbeachtung der Anweisungen den Teilnehmer disqualifizieren.
- 3.10 Die Eltern sind in Ziel und Startzone ungewünscht. Auf der Strecke müssen sie hinter den Abschränkungen bleiben.
- 3.11 Aus Sicherheitsgründen muss jeder Fahrer, der das Rennen aufgegeben hat sich im Ziel melden.
- 3.12 Fahrer, die nicht bei den obligatorischen Durchgangskontrollen auf der Strecke passiert haben, werden disqualifiziert.
- 3.13 Beschwerden sind schriftliche und spätestens 20 Minuten nach Ankunft des Teilnehmers im Ziel gegen eine Gebühr von CHF 50.00 an die Rennleitung zu richten. Nur ein Gesetzlicher Vertreter wird die Kontaktperson zur Rennleitung sein.

4. KLASSIERUNG :

- 4.1 Nur Fahrer, die die Ziellinie erreicht haben, werden klassiert.

5. ALLEGEMEINES :

- 5.1 Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die oben genannte Verordnung jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern oder anzupassen.
- 5.2 Sollte im Falle höherer Gewalt oder aufgrund der Witterung das Rennen abgebrochen oder gar nicht durchgeführt werden, so wird das Startgeld nicht zurückerstattet.
- 5.3 Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, dass Fotos, Videoaufzeichnungen, Interviews usw. vom Veranstalter, Sponsoren oder anderen Diensteanbietern für Werbezwecke verwendet werden dürfen, ohne dass eine Entschädigung für Radio, Fernsehen, Internet, soziale Medien, Printmedien oder Filme verlangt werden muss. Der Veranstalter verpflichtet sich jedoch, keine Bilder zu verbreiten, die die Integrität der Teilnehmer beeinträchtigen könnten.
- 5.4 Die Daten der Teilnehmer können vom Veranstalter und seinen Partnern für Marketingzwecke verwendet werden.
- 5.5 Mit der Anmeldung erklärt sich der Teilnehmer mit dem Reglement einverstanden. Missachtung des Rennreglements hat die Disqualifikation zur Folge.
- 5.6 Das im Internet veröffentlichte Reglement in französischer Sprache ist maßgebend.